怡園 the EXCELSIOR Restaurant 海鮮酒家

4544 W. 10th AVE. VAN. B.C.
PHONE: 228-1181

夏季特價酬賓席
＊名廚主理
＊不同凡响

貴熱葷：鳳尾香酥蝦 瑤柱鮮菰秝
蟹肉冬茸燕窩羹
上湯焗龍蝦（足兩磅半）
北京片皮鴨
鴨鬆生菜包
金牌鹽焗鷄
原隻蒸生蠔
清蒸游水石班
鹹魚鷄粒炒飯
冰凍蜜瓜西米露
合時生菜
每席一百二十八元足十位用

＊七天營業
＊請早預定

海鮮自助餐：逢週五、六、日晚照常供應
點心自助餐逢週日、上午十一時至下午三時

特聘溫哥華一流大樂隊 "THE HOWE SOUND"
逢星期五、六晚長期駐唱 不另收費・八時半開始

（任何特價折扣券不在此單內）

李華建築公司
土庫間格 承釘屋頂 內外油漆 專做灰板
電話：685・3653

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程・設計裝置及修理
忠誠為僑胞服務・快捷妥當
電話：八七三一一〇三九 八七六一一壹一二
5742 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

朱氏裝修
電話 433-9784
大小工程 免費估價 土庫間格 裝修改建 政府牌照
另有長期合約 修理小型栢文

職怡裝修
電話：254・8967
承接裝修 做木油漆 土庫間格 房屋改建 晒台車房 免費估價

麥秋 油漆土木工程
大小工程・一律歡迎。從素悠久・工作妥當。
電話：六時後八七四一二四〇

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等 各大小工程忠誠為僑胞服務工作快捷妥當・
電話 二五四—七五〇三 六八七—四〇九四

中明
油漆裝修大小工程 土庫間格屋頂補漏 免費估價
電話：325-5459

藝工建築公司
承建房屋，工商樓寓，土庫間格，裝修改建。
電話・四三三・三八六四

榕記油漆公司
專門：室外機器噴油室內裝修油漆花園欄桿圍牆噴油。清洗鋁質外牆。
電話：五九〇—三八九二・

楠記
水電工程 裝修間格 土庫廚房 浴室廁所 大小工程 免費估價
430・1128

達明電器工程
安裝修理新舊房屋商業一切電燈，電力工程・免費估價
電話：324-0343

HASTINGS
FISH TANK & EQUIPMENT
2167 E. HASTINGS ST. VAN. B.C
專門承造各類魚缸及設備，專營海鹽及淡水魚，切割木材，用鮮魚養紅魚，免費估價，人工一流
電話：254・8066日 873・1143夜

HILLCREST PLUMBING
三件頭顏色浴具，原價$510・現售$299・50
CRANE水廁，多種顏色，原價$178・50 現售$99・50
不鏽鋼孖水升，原價$146，現售$89・50
多種顏色浴缸半價出售。
不同顏色掛牆式洗面盆$32・50
另多種顏色掛牆式水廁，適合土庫用，半價出售。
其他水喉用品最少減價兩成。
212 E 17th Ave. 879-5301
1447 Commercial Drive. 255-8244

偉成建築工程公司
專人負責，圖則設計 承建新屋及大小工程
請電：陳偉雄 420-9024 陳信成 274-8128
（免費估價及申請建築許可證）
有各款圖則出售適合各大小類型土地・每則由一百五十元起

四海油漆
專接油漆工程 及 小型裝修
電話：437・9692

捷美設計室
437-3787
發展顧問 地產 牌照 申請 設計 入則 建築 藍圖 房屋 樓宇 請則 訊圖

亞趙建築公司
J. CHIU CONSTRUCTION
TEL: 327-2588
免費估價 圍牆磚花 水電工程 土庫間格 設計圖則 裝修油漆 承建新屋

專門修理
專門修理 雪櫃電爐 洗衣機 乾衣機 家庭電器 政府牌照 上門服務 收費低廉
電話：876-0278 OR 438-4666
李華接洽

嘉華冷暖氣工程
煤氣暖氣冷氣凍房
2044 TURNER ST. TEL: 251-1616
專科大小商業裝置修理 牛肉雜貨店 大小商業家庭 食品倉儲 政府牌照 收費從廉 快捷妥當 餐館冷凍房 熱水爐 冷暖機 瓜菜肉類 政府牌照 夜服務 日晚 請▲▲▲▲氣 堂務當廉

順發冷氣工程
雪凍暖冷電 櫃房氣氣爐
修理按裝肉食，牛奶，菜蔬櫃。
日夜服務，免費估價。
電話：298—1431朱先生

TOM'S CONTRACTING
承接大小土木 油漆裝修工程 五時後電話：321・1388 吳洽・

Bing Plumbing and Heating
Sales and Service
831 Commercial Dr. Vancouver, B.C. Canada
Tel: 254-4935 V5L 3W6
1976
接駁政府大渠 修理土庫漏水 電動通渠 水喉 潔具 渠務 煤氣工程
炳記 TEL. 254-4935

余正木工坭水
電話：251-6248
各項裝修 改建加粉刷 油漆瓦仔 屋頂修理 水喉石結 砌磚泥 磚路結 廚廁面 牆身磁 政府批 牌照 盪照

電器
修理電爐 洗乾衣機 安裝商業 住屋電火 政府牌照
電話：八七二一〇五四九 二五五—八六六二

煤氣工程
電話：939-8275 鮑洽
持有政府牌照
專門修理及安裝，兼修理水喉等工程，換熱水爐二百九十五元，免費上門估價。

超記裝修
裝修房屋 大小工程 油漆間格 土庫籬笆 改裝加建 車房修路 快捷妥當 保證滿意
電話：274-8249

思維裝修
大小工程土庫間格內外油漆 陽台車房修理屋頂圍牆路面
商店住宅水電工程。
電洽：522・9160

東方雪櫃冷氣公司
New Way Refrigeration Ltd.
專科上門修理家庭商業雪櫃 設計按裝大小商業凍房冷氣 大小工程一律歡迎・
日夜服務收費從廉
電話・英語 251-2301 政府牌照 華語 255-4821 馬文紹

關氏建築裝修
CONSTRUCTION
TEL: 254-7460
舊屋翻新 車房陽台 土庫間格 內外油漆 瓷磚鋪砌 水電裝修 工精價廉

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火 免費估價・電器修理，日夜應命・
電話二九八・五八七八余鴻智

建利建築工程
KELLY CONSTRUCTION
商業住宅 新舊裝修 土庫間格 水潤露台 水電工程 快捷妥當 政府牌照 免費估價
電話：873・2566 321・5819

快捷氣冷工程公司
專科承裝修理，大小商業冷藏氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜雜・電爐電火政府牌照
馬君策 三二七一一五一（英語）
馬君實 三二一一七二〇（華語）

宏海建築裝修
商店住宅 車房土庫 新建修改 長期保養 專業補漏 精換瓦面 免費估價 快捷妥當
電話 291・9861

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057 876-6872
曹振興 政府合法牌照 水喉煤氣 新裝或修理 日夜應召 保君滿意

宏記裝修
專接油漆 土庫間格 電燈水喉 小型裝修
電話 434・7363

明德託兒所
（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童
所址 530 Heatley Ave. Van. 715 Victoria Dr Van.
報名電話：二五五—四二五一

劉
承接裝修・油漆・土木工程・
地址 636 E. 14TH AVE.
電話：879-4389

永興裝修公司
油漆做木・土庫間格 水喉潔具・露台車房 電器電爐・新換水潤 大小工程・無任歡迎
平・快・靚
電話：四三三—一九二二

CRYSTAL INNOVATIONS LTD.
晶美裝修建築公司
本公司有地及房屋供閒下選擇承建新屋手工一流，舊屋翻新，商業樓宇裝修，代設計劃則，免費估價。
黎熙洲 RICHARD LAI 321・2945
FERDINAND KLAPWIJK

美藝房屋設計中心
文忠裝修建築公司
ELEGANT HOME CENTRE INC. ELEGANT CONSTRUCTION LTD.
756 E. HASTINGS ST. VAN. B. C. Tel: 253-5696（國、粵、英語）

華埠首創第一家
現成新屋圖則供應中心

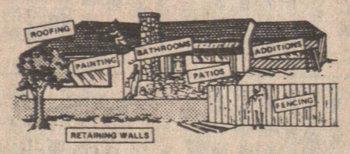
服務範圍廣泛，歡迎委托
＊承建新屋商厦＊裝修大小工程
＊代客工程管理＊介紹理想屋地
＊入則改則申請＊批發零售材料

代理名廠：
- HARDING 地毡
- ARMSTRONG 地膠
- AMES 上等磁磚
- CRESTWOOD 廚櫃
- Esso ESCLAD VINYL SIDING 外牆膠板

本公司的信譽，貴客們的保障。

金星宮殿彩畫
Golden Star Arts Decoration Engineering Co.
3699 MAIN ST. VANCOUVER, B. C. CANADA.
承製宮殿裝飾藝術。龍鳳雙喜，壁畫，圓拱門，九龍壁，橫枋，龍柱，藝術屏風，龍鳳天花板等。
裝修設計酒樓，餐館
送禮鏡屏，掛畫。常備現貨，歡迎參觀，選購或來函訂造。
接畫招牌，廣告，車身，玻璃門窗。
電話：（六〇四）八七二・八七三二 三二四・四四八九

建安建築公司
KENON CONSTRUCTION LTD.
電話 255-6962（國粵英語）



承建新屋 $40 SQ.FT
房屋改建
屋頂瓦仔 $900 起
五寸水潤
鋁膠外牆 $1.30 SQ.FT
雙層玻璃窗
土庫間格
栢文維修
水電工程
工精價廉
免費估價

理想飲館用具公司
Ideal Food Equipment LTD.
本公司俱備應有尽有餐館及用具 什货店新式用具及旧翻新及 具・承办餐館装備设计・价 做改革工作・货式大宗・价 银低廉・免费估价请来参观
848 E. Hastings St. Vancouver V6A 1N6 Ph: 254-1668

各種地氈地布
平賣
CARPETS & LINOS At Very Low Price
适合住家，写字楼，餐廳及團体用，大宗選择，包按装
我们備有各色地毡适合你的需求，请来参观，另有特价地布出售，我们有许多滿意的华人顧客（这是友谊的商店）。
地氈城公司
CARPET TOWN Ltd.
116 E. Broadway VANCOUVER B.C. 876-2251